

# COMMUNIQUE DE PRESSE

## Accord conclu entre les chypriotes grecs et turcs de joindre leurs forces pour sauver leur ville historique de Famagouste

Les efforts pour sauver Famagouste, autrefois connue comme étant la ville la plus riche du monde, ont rassemblé les représentants chypriotes grecs et turcs de cette ville légendaire pour travailler ensemble à une unique et opportune initiative de sauvetage.

Paris/La Haye, 8 avril 2008 - "Il n'y a pas de futur sans passé, mais le passé n'a pas de sens sans futur. C'est pourquoi je suis ici aujourd'hui afin d'apporter mon soutien sans réserve à nos compagnons chypriotes turcs dans leur mission de sauvegarde du précieux patrimoine de Famagouste. En même temps, nous demandons leur soutien pour nos efforts afin d'assurer que la promotion de la culture à Famagouste aille de pair avec le respect des droits de l'homme", a déclaré **Alexis Galanos**, le représentant chypriote grec de Famagouste. Continuant dans la même veine, **Oktay Kayalp**, le représentant chypriote turc de Famagouste, a confirmé son profond souhait de "mettre de côté les problèmes politiques pour sauver le patrimoine de Famagouste comme le patrimoine de l'Europe qui doit être transmis aux générations futures". Il a exprimé son espoir que la réunion amènerait à un futur plus rayonnant pour les citoyens des deux communautés.

Sous l'égide d'Europa Nostra, la fédération européenne du patrimoine culturel, les plus hauts représentants des communautés chypriote grecque et chypriote turque de la ville de Famagouste, **M. Alexis Galanos** et **M. Oktay Kayalp**, ont fait une apparition commune publique et unique à la Représentation de la Commission européenne en France, vendredi 4 avril, dans le but de sauver leur citée historique de la détérioration qui la menace. Cette importante initiative de coopération bicommunautaire dans le domaine du patrimoine culturel découle de la réunion publique qui a eu lieu en décembre 2007, sous les auspices des Nations Unies, à l'hôtel Ledra Palace dans la zone tampon de l'ONU à Nicosie.

La réunion organisée par Europa Nostra visait à conscientiser la communauté internationale sur le besoin urgent de lancer un important programme de conservation pour la sauvegarde du patrimoine culturel restant de Famagouste ; et à faciliter le désir des deux communautés de Famagouste d'établir la structure de coordination la plus appropriée à travers laquelle des fonds pourraient être rendus disponibles pour un tel programme de conservation sans donner lieu à des conflits légaux ou politiques.

**Denis de Kergorlay**, Vice-président d'Europa Nostra qui a modéré la réunion, a déclaré "Il est grand temps que Famagouste soit tirée de l'oubli et ramenée dans la conscience publique européenne. Europa Nostra est préparée à travailler très dur pour contribuer à la renaissance du patrimoine culturel unique de Famagouste et à conscientiser largement le public sur la place hautement signifiante occupée par Famagouste dans notre histoire européenne. Un « projet Famagouste » couronné de succès pourrait alors devenir le symbole du renouveau et du dialogue".

La réunion à Paris était également l'occasion de découvrir en première internationale, "les Pierres de Famagouste – l'histoire d'une ville oubliée", un long-métrage documentaire, vitrine de la beauté et de l'importance historique de la ville. Les réalisateurs du film, **Allan Langdale** (Canada) et **Dan Frodsham** (Royaume-Uni) étaient présents pour présenter le film et encourager sa large distribution à travers l'Europe et au-delà.

**Michael Walsh**, Président du colloque international d'experts sur la ville médiévale de Famagouste, a utilisé la métaphore du coucher du soleil de la scène finale du documentaire pour souligner que cela devrait servir de véritable avertissement que "le temps s'écoule pour les monuments et les œuvres d'art qui ont un besoin urgent d'expertise internationale et de financement". Il a conclu en soulignant que le futur de Famagouste



EUROPA  
NOSTRA

Fédération européenne du patrimoine culturel  
Pan-European Federation for Cultural Heritage

Présidente / President  
S.A.R. La Infanta Doña Pilar de Borbón

Président exécutif / Executive President  
Andrea H. Schuler

Lange Voorhout 35  
NL - 2514 EC Den Haag  
tel + 31 70 302 40 50  
fax + 31 70 361 78 65  
office@europanostra.org  
www.europanostra.org

est une responsabilité européenne partagée et a plaidé urgemment pour que tous les acteurs gardent le dynamisme de cette réunion et présentent des propositions concrètes d'action commune.

**Costa Carras**, Vice-président d'Europa Nostra, a souligné que **“la culture peut travailler comme l'une des forces créatives dans la société européenne qui rassemble les gens, et que Europa Nostra se tient prête à contribuer à en faire une réalité à Famagouste”**. A cette fin, **Gianni Perbellini**, Président du Conseil Scientifique d'Europa Nostra, a offert l'expertise scientifique d'Europa Nostra pour accompagner tout travail futur de conservation devant être réalisé selon les plus hauts standards internationaux

Durant le débat qui suivi, les participants ont conclu au besoin pour tous de prendre la responsabilité pour notre histoire européenne partagée et pour l'esprit européen qui doit régner dans un futur projet commun de sauvegarde et de restauration du patrimoine culturel de Famagouste. L'espoir fut exprimé que le travail conjoint pour la restauration du patrimoine culturel commun de Famagouste et d'ailleurs à Chypre, puisse contribuer à résoudre d'autres problèmes auxquels font face, conjointement et séparément, les communautés chypriote grecque et chypriote turque à Chypre.

## FAMAGOUSTE

La célèbre cité de Famagouste, située dans la partie nord-est de Chypre, fut pendant des siècles au carrefour entre l'Est et l'Ouest et joua un rôle central dans l'histoire des relations militaires, commerciales et culturelles entre les mondes chrétien et islamique. Les trésors du patrimoine de cette ville rassemblent des églises médiévales chrétiennes, des portails vénitiens, des mosquées et des bains ottomans, ainsi que des murailles parmi les plus impressionnantes du monde. Famagouste, jadis renommée comme étant la ville la plus riche au monde, fut à l'époque médiévale (13<sup>ème</sup>-16<sup>ème</sup> siècles) placée sous le joug de la dynastie française des Lusignans, et ensuite sous la domination de Gênes et puis de Venise (comme bastion vénitien elle servit même de cadre au déroulement de l'Othello de Shakespeare). Après 1571, elle devint une importante ville portuaire ottomane. Il n'y a aucun lieu comparable ailleurs au monde. Cette merveilleuse ville historique comprend les vestiges de nombreuses cultures et est actuellement dans un état de conservation lamentable. Famagouste a été placée en 2008 sur la Liste des 100 Sites les plus menacés du World Monuments Watch. Pour toutes ces raisons, les représentants chypriotes grecs et chypriotes turcs de Famagouste ont décidé de s'unir afin de sensibiliser la communauté internationale et européenne à la situation critique dans laquelle se trouve leur ville et d'œuvrer ensemble pour le bien commun.

## COLLOQUE INTERNATIONAL D'EXPERTS

En plus de cette initiative unique entre les Maires chypriote grec et chypriote turc de Famagouste, un colloque international de deux jours se tiendra (4-5 avril, Archives Nationales de Paris) pour rassembler, également pour la première fois, les experts les plus éminents d'Europe et d'ailleurs, afin de discuter de la signification européenne et mondiale de l'histoire et l'architecture de Famagouste qui pendant des siècles joua un rôle essentiel dans les relations militaires, commerciales et culturelles entre les mondes chrétiens et islamiques.

**Photos** (cliquer sur le lien ci-dessous pour télécharger). **Photos supplémentaires disponibles sur demande:**

- 1) [Mosquée Lala Mustafa Paşa / Cathédrale Saint Nicholas, Famagouste](#)
- 2) [Denis de Kergorlay, Gianni Perbellini, Alexis Galanos, Oktay Kayalp et Costa Carras](#)

**Pour plus d'information**, veuillez contacter le *Secrétariat international d'Europa Nostra* :

Laurie Neale, responsable de la communication, [co@europanostra.org](mailto:co@europanostra.org); tel +31 70 302 4055

Eléonore de Merode, responsable du patrimoine en péril, [policy@europanostra.org](mailto:policy@europanostra.org), tel +31 70 302 40 52

**\*Europa Nostra** est la fédération européenne du patrimoine culturel regroupant plus de 250 associations de sauvegarde et de mise en valeur du patrimoine. Elle est le porte-parole de ce vaste mouvement de la société civile européenne auprès des instances internationales, en particulier l'Union européenne, le Conseil de l'Europe et l'UNESCO. Europa Nostra a pour mission de faire prendre conscience par un large public de l'importance du patrimoine culturel, et de convaincre les décideurs politiques, tant au niveau européen, national et régional, de la nécessité d'inscrire le patrimoine dans les priorités politiques. Les objectifs spécifiques d'Europa Nostra sont de promouvoir, au niveau européen, les standards de haute qualité dans le domaine de la conservation du patrimoine, de l'architecture, de la planification urbaine et rurale, et d'encourager un développement équilibré et durable de notre environnement, urbain comme rural, bâti comme naturel.

Europa Nostra apporte volontiers son soutien aux campagnes menées tant sur le plan national qu'international en faveur de la préservation, voire du sauvetage du patrimoine en péril. Elle encourage des initiatives exemplaires en faveur de la conservation et de la mise en valeur du patrimoine européen, en décernant les prix, principalement le Prix du patrimoine culturel de l'Union européenne / Concours Europa Nostra. Par ces différentes activités, Europa Nostra affirme que le patrimoine culturel européen est un puissant vecteur de l'identité européenne et contribue au renforcement du sentiment de la citoyenneté européenne.

[www.europanostra.org](http://www.europanostra.org)